

### Adásvételi Szerződés 1. sz. módosítása

amely létrejött egyrészről a

**Vasútegészségügyi Szolgáltató Nonprofit Közhasznú Korlátolt Felelősségű Társaság**

1062 Budapest, Podmaniczky u. 109.

adószáma: 18159422-2-42

bankszámlaszáma: 10032000-00286325-00000017

céggjegyzékszám: 01-09-919878

képviseli: Dr. Pásztélyi Zsolt ügyvezető

mint Vevő (továbbiakban: **Vevő**),

másrészről a(z)

**VARIOTRADE Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**

1133 Budapest, Dráva u. 11. 8. em. 33.

adószáma: 10529539-2-41

bankszámlaszáma: 11100104-10529539-02000006

céggjegyzékszám: 01-09-075024

képviseli: Petki Tamás Péter ügyvezető

mint Eladó (továbbiakban: **Eladó**)

továbbiakban **Felek**

között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint.

#### I. PREAMBULUM

A Vevő (mint ajánlatkérő) a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény alapján uniós hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást bonyolított le „EBP – ultrahang berendezés beszerzése” tárgyában. Eladó (mint ajánlattevő) részt vett a közbeszerzési eljárásban, és a benyújtott ajánlatokat megvizsgáló szakértői bizottság javaslata alapján, Vevő döntése szerint ezen eljárást megnyerte.

Szerződő felek rögzítik, hogy egymással 2019. február 12. napján adásvételi szerződést kötöttek (PTS-203) „EBP – ultrahang berendezés beszerzése” tárgyában.

#### II. A módosítás jogalapja

A Kbt. 141. § (6) bekezdés alapján a szerződés új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül akkor módosítható, ha a módosítás nem lényeges. A szerződés módosítása lényeges, ha az eredeti szerződéses feltételektől lényegesen eltérő érdemi feltételeket határoz meg. A módosítást mindig lényegesnek kell tekinteni, ha

a) olyan feltételeket határoz meg, amelyek ha szerepeltek volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőkön kívül más ajánlattevők részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tették volna;

b) a módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára változtatja meg; vagy

c) a módosítás a szerződés tárgyát az eredeti szerződésben foglalt ajánlattevői kötelezettséghez képest jelentős új elemre terjeszti ki.

*BB*

*G* *d*

Jelen módosítás

- a) nem határoz meg a közbeszerzési dokumentumokban szereplő feltételektől eltérő feltételeket,
- b) nem változtatja meg a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára,
- c) a szerződés tárgyát az eredeti szerződésben foglalt ajánlattevői kötelezettséghez képest új elemre nem terjeszti ki.

### III. A módosítás tartalma

Eladó 2019. május 2. napján tájékoztatta Vevőt arról, hogy a PTS-203 sz. közbeszerzési eljárásban megajánlott Canon gyártmányú Aplio 400 Platinum típusú ultrahang berendezés gyártását felfüggesztették, amelyről szóló gyártói igazolást mellékelte. Tájékoztatta továbbá Vevőt, hogy a megajánlott ultrahang berendezés helyett a Canon Aplio a450 típusú készüléket tudja szállítani. Eladó a tájékoztatásához csatolta a megajánlott és a ténylegesen szállítandó berendezése egyenértékűségét bemutató táblázatot, amely igazolja, hogy a szállítandó berendezés minden releváns műszaki paramétere vonatkozásában azonos vagy kedvezőbb tulajdonságokkal rendelkezik, mint a megajánlott berendezés.

Vevő a szállítandó ultrahang berendezés egyenértékűségét bemutató táblázatot átvizsgálta, és megállapította, hogy az egyenértékűség fennáll.

Eladó elfogadja a Vevő módosítási kérelmét, elfogadja a Canon Aplio a450 típusú készülék szállítását.

### IV. Szerződésmódosítás hatálya

Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás 2019. május 3. napjától hatályos.

Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás I. Preambulum pontjában hivatkozott adásvételi szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei változatlan tartalommal hatályban maradnak.

A jelen szerződésben nem, vagy nem kimerítően szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyv, valamint a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény szabályai az irányadók.

Jelen szerződést Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerű aláírásukkal látják el.

Jelen Szerződésmódosítás négy (4), szó szerint megegyező példányban készült, amelyből Eladó 2 példányt vesz át.

Budapest, 2019. május 3.



Dr. Pásztélyi Zsolt  
ügyvezető

Vasútegészségügyi Szolgáltató Nonprofit  
Közhasznú Korlátolt Felelősségű Társaság  
**Vevő**

VARIOTRADE Kft.  
1133 Bp., Dráva u. 11.  
Tel.: 359-9338  
Adószám: 10529539-2-41

Petki Tamás Péter  
ügyvezető

VARIOTRADE Kereskedelmi és Szolgáltató  
Korlátolt Felelősségű Társaság  
**Eladó**

**Mellékletek:**

- Tájékoztató levél
- Forgalmazó tájékoztató levele
- Egyenértékűség bemutatása
- Canon Aplio a450 UH készülék termékleírás



**Dr Pásztélyi Zsolt**  
ügyvezető  
**Vasútegészségügyi Nonprofit Közhasznú Kft.**  
1062 Budapest, Podmaniczky u. 109.  
Levélcím: 1399 Budapest, Pf.: 608.

Budapest, 2019. május 2.

**Tárgy: Tájékoztatás**

Tisztelt Ügyvezető Úr!

A PTS-203 számú közbeszerzési eljárás „*EBP – ultrahang berendezés beszerzése*” tárgyában megajánlott Canon gyártmányú Aplio 400 Platinum típusú ultrahang berendezés gyártását felfüggesztették. Az erről szóló gyártói igazolást csatolva küldjük.

Az ezzel egyenértékű ultrahang berendezésünk a Canon gyártmányú Aplio a450 típusú készülék, amely pontos műszaki paramétereit a tenderben szereplő specifikáció kiegészített oszlopa tartalmazza.

Ezúton kérjük a módosítás, az egyenértékű ultrahang készülék szállításának elfogadását.

Tisztelettel:



**VARIOTRADE Kft.**  
1133 Bp., Dráva u. 11.  
Tel.: 359-9338  
Adószám: 10529539-2-41

**Petki Tamás Péter**  
ügyvezető  
Variotrade Kft

**Variotrade Kft.**  
Dráva utca 11.  
1133 Budapest  
Tel: + 36 1 359 9338  
Email: [variotrade@variotrade.hu](mailto:variotrade@variotrade.hu)  
Web: [www.variotrade.hu](http://www.variotrade.hu)



*bbn*

*PP*

**Tamás Petki**  
**Variotrade Ltd**  
1133 Budapest  
Drava str. 11. 8/33

Zoetermeer, 2 May 2019

**Subject: Aplio 400**

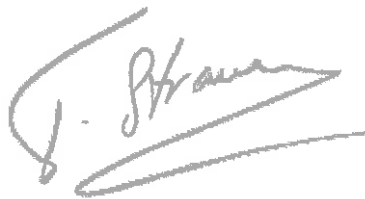
Dear Partner!

We inform you that due to a supply problem, the Aplio 400 / FE equipment cannot be provided to your Partner by the Railway Health Hospital. The manufacture of this product is currently suspended.

We could deliver Aplio a450 which is equivalent to Aplio 400.

Please inform your Partner and send us the confirmation of transport.

Best regards



**ISSUED BY:**

Tom Straver

Canon Medical Systems Europe B.V.  
Zilverstraat 1  
2718 RP Zoetermeer  
The Netherlands

**CANON MEDICAL SYSTEMS EUROPE B.V.**  
Zilverstraat 1, 2718 RP Zoetermeer  
THE NETHERLANDS  
TEL. +31 (0)79 368 9222

**1 db radiológiai vizsgálati célra alkalmas ultrahang-diagnosztikai készülék beszerzése 1 db konvey, 1 db lineáris (lágyrész- és érvizsgálathoz alkalmas) és 1 db lineáris (mamográfás és ízületi vizsgálatokra alkalmas) vizsgáló fejfel**

paraméter	minimum feltétel	az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>1</sup>	a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>2</sup>
a megajánlott készülék pontos típusa:	kérjük megadni	Canon Aplio 400 Platinum TUS-A400/FE	Canon Aplio a450 CUS-AA450/AE
a megajánlott készülék gyártója:	kérjük megadni	Canon Medical Systems Corporation	Canon Medical Systems Corporation
a megajánlott készülék 4/2009. (III.17.) EUM rendelet szerinti osztályba sorolása	kérjük megadni	II.a	II.a
a megajánlott áru származási országa (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Uniók Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján)	kérjük megadni	Japán	Japán

<sup>1</sup> A megajánlott terméket olyan részletességgel kell meghatározni, hogy abból

- a megajánlott termék egyértelműen beazonosítható legyen;
- egyértelműen megállapítható legyen az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek való megfelelése.

Ennek érdekében a táblázatban meg kell adni a megajánlott termék pontos típusát (márkanévét, típusnevét, ezek hiányában a gyártó nevét); származási országát (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Uniók Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján);

minden olyan műszaki paraméterét és jellemzőjét, amelyet az ajánlatkérő a megajánlandó termékkel kapcsolatban előírt. Amennyiben az ajánlattevő által megajánlott termék nem azonosítható be egyértelműen, akkor – tekintettel arra, hogy a Kbt. 71. § (8) bekezdés b) pontja alapján erre vonatkozóan hiánypótlás elrendelésére nincs lehetőség – az ajánlat érvénytelen.

<sup>2</sup> A megajánlott terméket olyan részletességgel kell meghatározni, hogy abból

- a megajánlott termék egyértelműen beazonosítható legyen;
- egyértelműen megállapítható legyen az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek való megfelelése.

Ennek érdekében a táblázatban meg kell adni a megajánlott termék pontos típusát (márkanévét, típusnevét, ezek hiányában a gyártó nevét); származási országát (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Uniók Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján);

minden olyan műszaki paraméterét és jellemzőjét, amelyet az ajánlatkérő a megajánlandó termékkel kapcsolatban előírt. Amennyiben az ajánlattevő által megajánlott termék nem azonosítható be egyértelműen, akkor – tekintettel arra, hogy a Kbt. 71. § (8) bekezdés b) pontja alapján erre vonatkozóan hiánypótlás elrendelésére nincs lehetőség – az ajánlat érvénytelen.

 2,

paraméter	minimum feltétel	az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>1</sup>	a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>2</sup>
<b>Előírt paraméterek</b>			
Gyári monitor képátló mérete	Min. 21,5"	21,5"	21,5"
LCD monitor	igen	igen	igen
Állítható magasságú kezelőpult	igen	igen	igen
Kezelőpult alá csúsztatható alfanumerikus billentyűzet	igen	igen	igen
Érintőképernyő mérete	min. 10"	10,1"	12,1"
Programozható nyomógombok száma a kezelőpulton	előny a több	21 db	21 db
Automatikus képoptimalizálás egy gomb megnyomásával 2D és Doppler üzemmódban	igen	igen	igen
Érzékenyég és az alapvonal automatikus beállítása PW üzemmódban egy gombnyomással	igen	igen	igen
A képközlőhöz használt ultrahang frekvencia érték numerikus megjelenítése a vizsgálat alatt	igen	igen	igen
<b>Általános adatok</b>			
Maximális vizsgálati mélység, monitoron kijelzett érték, rendszer adat	min. 30cm, előny a több	40 cm	50 cm
Nyers adat (raw data) kezelése	előny a megléte	igen	igen
A rendszerszoftver futtatása SSD-ről történik	előny a megléte	igen	igen
Bekapcsolási idő teljesen kikapcsolt állapotból	max. 120 s, előny a kevesebb	50 s.	50 s
Radiológiai és nőgyógyászati mérési csomagok	igen	igen	igen
Auto IMT mérés	igen	igen	igen

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten mark]*

paraméter	minimum feltétel	az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható?	a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható?
A készülékekkel használhatóak legyenek az Ajánlatkérő rendelkezésében lévő PVT-375BT, PLT-1204BT és PLT-704SBT típusú transducerek	előny	Igen	Igen
<b>Előírt üzemmódok, képminőséget javító funkciók</b>			
2D, Color, Power Doppler, PW	Igen	Igen	Igen
Pulzus inverziós/subtractos THI	Igen	Igen	Igen
Real time compound technika (pl. Sono CT, iBeam, CrossXBeam, HI Com, ApliPure vagy azzal egyenértékű üzemmód), adja meg az üzemmód nevét	Igen	ApliPure	ApliPure
Adaptív zajszűrő algoritmus alkalmazása (pl. Xres, Dynamic TCE, SRI, HI Rez+ vagy azzal egyenértékű üzemmód), adja meg az üzemmód nevét	Igen	Precision Imaging	Precision Imaging
Trapezoid képkötés lineáris transducere	Igen	Igen	Igen
Kiterjesztett sávszélességű THI: a készülék használja fel a 2D képkötéshez a felharmónikus jelek mellett a felharmónikus jelek frekvenciatartományára alatti frekvenciájú echo összetevőket is (pl. HDTHI, Differential THI), adja meg az üzemmód nevét	előny a megléte	DTHI	DTHI
<b>További fejlesztési lehetőségek (az ajánlatadás pillanatában létezőek)</b>			
Vezeték nélküli kapcsolat a PACS szerverrel	előny a megléte	Igen	Igen
Panoráma képkötés	Igen	Igen	Igen
<b>2D</b>			
A kimerített és a képmemóriából visszajátszott képeken állítható legyen a 2D dinamikatartomány és erősítés	Igen	Igen	Igen
<b>PW</b>			



paraméter	minimum feltétel	az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>1</sup>	a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>2</sup>
Szögkorrekció lehetősége élő és kimerített képen valamint mérés közben és után is	igen	igen	igen
A kimerített és a képmemóriából visszajátszott Doppler spektrumon állítható legyen az alapvonal	igen	igen	igen
<b>Vizsgálófejek, transzducerek</b>			
Aktív képalakító transzducer csatlakozók száma	Min. 4db	4 db	4 db
A készülékhez alkalmazható képalakító transzducerek beállítható (monitoron megjelenő) frekvenciatartománya	Min. 2-18 MHz	1,8-18,0 MHz	1,8-18,0 MHz
A készülék automatikusan válassza ki a presethez tartozó transzducert, attól függetlenül, hogy azt melyik csatlakozóhoz csatlakoztatják	előny a megléte	igen	igen
<b>Konvex transzducer hasi vizsgálathoz</b>			
Vizsgálófeje pontos típusa	Kérjük megadni	PVT-375BT	PVT-375BT
a megajánlott készülék gyártója:	Kérjük megadni	Canon Medical Systems Corporation	Canon Medical Systems Corporation
a megajánlott készülék 4/2009. (III.17.) EüM rendelet szerinti osztályba sorolása:	Kérjük megadni	II.a.	II.a.
a megajánlott áru származási országa (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Uniók Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján)	Kérjük megadni	Japán	Japán
Látószöge	min. 70 fok	70 fok	70 fok
Választható, képernyőn megjelenő képalakító frekvencia tartomány 2D üzemmódban. A tartomány a felső és az alsó érték különbsége	előny a nagyobb	4,1 MHz (1,9-6,0 MHz)	4,1 MHz (1,9-6,0 MHz)

<b>paraméter</b>	<b>minimum feltétel</b>	<b>az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható<sup>1</sup></b>	<b>a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható<sup>2</sup></b>
Választható, képernyőn megjelenő képalakító frekvenciáinak száma 2D üzemmódban (adja meg a beállítható frekvenciákat)	Min. 3 db	1,9 MHz; 4,0 MHz; 6,0 MHz	1,9 MHz; 4,0 MHz; 6,0 MHz
<b>Lineáris transducer légyszív- és érvizsgálathoz</b>			
<b>vizsgálófej pontos típusa</b>	Kérjük megadni	PLT-704SBT	PLT-704SBT
a megajánlott készülék gyártója:	kérjük megadni	Canon Medical Systems Corporation	Canon Medical Systems Corporation
a megajánlott készülék 4/2009. (III.17.) EÜM rendelet szerinti osztályba sorolása:	kérjük megadni	II.a.	II.a.
a megajánlott áru származási országa (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Unió Vámkodekx létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján)	kérjük megadni	Japán	Japán
Választható, a képernyőn megjelenő képalakító frekvencia tartomány 2D (nem THI) üzemmódban. A tartomány a felső és az alsó érték különbsége.	előny a nagyobb	6,2 MHz (4,8-11,0 MHz)	6,2 MHz (4,8-11,0 MHz)
Választható, képernyőn megjelenő képalakító frekvenciáinak száma 2D (nem THI) üzemmódban (adja meg a beállítható frekvenciákat) Min. 3 db	Min. 3 db	4,8 MHz; 8,6 MHz; 11,0 MHz	4,8 MHz; 8,6 MHz; 11,0 MHz
Képalakításának szélessége	35-45 mm között	38 mm	38 mm
PW Doppler és Color üzemmódban az ultrahangnyalábok döntési lehetősége	min. ±20 fok	±30 fok	±30 fok
<b>Lineáris transducer mammográfás és izületi vizsgálatokra</b>			
<b>vizsgálófej pontos típusa</b>	Kérjük megadni	PLT-1024BT	PLT-1024BT
a megajánlott készülék gyártója:	kérjük megadni	Canon Medical Systems Corporation	Canon Medical Systems Corporation
a megajánlott készülék 4/2009. (III.17.) EÜM rendelet szerinti osztályba sorolása:	kérjük megadni	II.a.	II.a.

paraméter	minimum feltétel	az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>1</sup>	a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható <sup>2</sup>
a megajánlott áru származási országa (a 11/2016. (IV. 29.) NGM rendelet és az Uniók Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott származási szabályok alapján)	kérjük megadni	Japán	Japán
Választható, képernyőn megjelenő képalakító frekvencia tartomány szélessége 2D (nem THD) üzemmódban	előny a nagyobb	6,8 MHz (7,2-14,0 MHz)	6,8 MHz (7,2-14,0 MHz)
Választható, képernyőn megjelenő képalakító frekvenciájának száma 2D (nem THD) üzemmódban (adja meg a beállítható frekvenciákat)	Min. 3 db	7,2 MHz 12 MHz 14 MHz	7,2 MHz 12 MHz 14 MHz
PW Doppler és Color üzemmódban az ultrahangnyalábok döntési lehetősége	mln. ±10 fok	±10 fok	±10 fok
<b>Archiválás</b>			
Készülékbe gyárilag beépített digitális archiválás HDD-n (álló- és mozgóképek tárolása) legalább 200 GB kapacitással	igen	igen	igen
Készülékbe gyárilag beépített CD/DVD író egységés USB csatlakozó álló- és mozgóképek archiválására	igen	igen	igen
A készülék kezelőpultjáról táv vezérelhető, digitális bemenettel rendelkező fekete-fehér videoprinter	igen	igen	igen
DICOM funkciók: Storage, Print, Worklist (MWM), Query/Retrieve	igen	igen	igen
Álló- és mozgóképek külső adathordozóra történő írásakor választható legyen a DICOM mellett JPEG ill. AVI formátum is	igen	igen	igen
USB csatlakozón keresztüli mobil merevlemezre is elmenthető képek	igen	igen	igen
<b>Egyéb feltételek</b>			

<b>paraméter</b>	<b>minimum feltétel</b>	<b>az eredetileg megajánlott berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható<sup>1</sup></b>	<b>a szerződés-módosítást követően szállítandó berendezés adatai olyan részletességgel, amelyből a követelménynek való megfelelése egyértelműen megállapítható<sup>2</sup></b>
Jótállás időtartama min. 12 hónap	igen, előny a több. max 36 hó	igen, 36 hó	igen, 36 hó
Magyar nyelvű kezelési utasítás megléte	igen	igen	igen
CE tanúsítvány	igen	igen	igen
Garancia időszakban a gyártó által előírt, alkalmazandó tisztító és fertőtlenítőszerrek	Kérjük megadni!	Kvaterner ammónium vegyület (0,75 %) – Clanisept törítő Nátrium hipoklorit (0,65 %) – Dispatch Hospital Cleaner Izopropil alkohol 70 % Etanol 78 %	Kvaterner ammónium vegyület (0,75 %) – Clanisept törítő Nátrium hipoklorit (0,65 %) – Dispatch Cleaner Izopropil alkohol 70 % Etanol 78 %

Budapest, 2019 év május hó 2 nap

**VARIOTRADE Kft.**  
1133 Bp., Dráva u. 11.  
Tel.: 359-9338  
Adószám: 10529539-2-41

  
Petki Tamás Péter  
ügyvezető  
Variotrade Kft



# **Aplio a450**

## **TERMÉKLEÍRÁS MANUFACTURER'S DECLARATION**



### ***CANON Aplio a450 CUS-AA450/AE***

#### **A készülék méretei / Device dimensions:**

- a készülék hossza és szélessége: 86,4 cm x 59,5 cm / *Device length and width: 86.4 cm x 59.5 cm*

#### **Képfelkötés műszaki paramétereit / Technical parameters of Imaging:**

- Rendszer dinamika tartomány: 285 dB / *System dynamic's range: 285 dB*
- Szürkeségi fokozatok száma: 256 db / *Number of grays grades: 256 pieces*
- Minimális vizsgálati mélység: 1 cm / *Minimum examination depth: 1 cm*
- Maximális vizsgálati mélység: 50 cm / *Maximum examination depth: 50 cm*

**Monitor / Monitor:**

- Monitor mérete 21,5" / *Monitor's size: 21,5"*
- Monitor típusa LCD / *Monitor's type: LCD*
- Állítható magasságú kezelőpult / *Vertically moveable control panel*
- Kezelőpult alá csúsztatható alfanumerikus billentyűzet / *Alphanumeric keypad sliding under the control panel*
- Az érintőképernyő mérete: 12,1" / *Size of touch screen: 12,1"*
- 21 db programozható nyomógomb a kezelőpulton / *21 programmable touch buttons on the control panel*
- Automatikus képoptimalizálás egy gomb megnyomásával 2D és Doppler üzemmódban / *Automatic image optimization with one touch press in 2D and Doppler mode*
- Érzékenység és az alapvonal automatikus beállítása PW üzemmódban egy gombnyomással / *Sensibility and base line automatic settings with one touch press in PW mode*
- A képképzőhöz használt ultrahang frekvencia érték numerikus megjelenítése a vizsgálat alatt / *US frequency numeric display during examination used for imaging*

**Általános adatok / General Datas:**

- Maximális vizsgálati mélység: 50 cm / *Maximum examination depth: 50 cm*
- Nyers adat (raw data) kezelése / *Raw data processing*
- Rendszer szoftver futtatása SSD-ről történik / *System software run from SSD*
- Bekapcsolási idő teljesen kikapcsolt állapotból: ≤ 50 s / *Boot-up time from complete off mode: ≤ 50 sec*
- Radiológiai és nőgyógyászati mérési csomagok / *Radiology and OBGY measurement packages*
- Auto IMT mérés / *Auto IMT measurement*
- A készülékkel kompatibilis transzducerek: PVT-375BT, PLT-1204BT, PLT-704SBT / *The system is compatible and can be used with PVT-375BT, PLT-1204BT, PLT-704SBT transducers*
- Alkalmas további későbbiekben beszerzésre kerülő kardiológiai vizsgáló fejekkel minden átalakítás, (opció beépítése és feltöltése) nélkül kardiológiai vizsgálatok elvégzésére / *Suitable for further cardiological examination transducers to be*

*purchased without further transformation (option and upload) for cardiological examinations*

**Előírt üzemmódok / Required Modes:**

- 2D / 2D
- Color Doppler / *Color Doppler*
- Power Doppler / *Power Doppler*
- PW Doppler nagy ismétlési frekvenciával / *PW Doppler with high repetition frequency*
- Pulzus inverziós/subtractio THI / *Pulse inverse / subtraction THI*
- Aplipure Real time compound technika / *Aplipure Real time compound technic*
- Precision Imaging üzemmódú adaptív zajszűrő algoritmus alkalmazása / *Adaptive noise cancelling algorithm*
- Trapezoid képalkotás lineáris transducerrel / *Trapezoid imaging with linear transducer*
- Kiterjesztett sávszélességű THI: DTHI A készülék felhasználja a 2D képalkotáshoz a felharmónikus jelek mellett a felharmónikus jelek frekvenciatartománya alatti frekvenciájú echó összetevőket is / *Extended bandwidth THI: The system uses for 2D imaging the upharmonic signs and and the echo components under the upharmonic frequency bandwith*

**Továbbfejlesztési lehetőségek / Improvement opportunities**

- Vezeték nélküli kapcsolat a PACS szerverrel / *Wireless connection to the PACS server*
- Panoráma képalkotás / *Panorama imaging*

**2D / 2D**

- A kimerevített és a képmemóriából visszajátszott képeken állítható a 2D dinamikaartomány és erősítés / *the 2D dynamic range and boost can be adjusted on the freeze and image memory retrieved images*

**PW / PW**

- Szögkorrekció lehetősége élő és kimerevített képen valamint mérés közben és után is / *Angle correction measurement is possible on live and freeze images, during and after exam*
- A kimerevített és a képmemóriából visszajátszott Doppler spektrumon állítható az alapvonal / *Baseline can be adjusted on freeze and on images retrieved from image memory*

**Egyéb / Others**

- Garancia időszakban a gyártó által előírt alkalmazandó tisztító és fertőtlenítőszeresek: Kvaterner ammonium vegyület (0,75 %) – Claenisept törölő, Nátrium hipoklorit (0,65 %) – Dispatch Hospital Cleaner, Izopropil alkohol 70 %, Etanol 78 % / *Applicable cleaning and disinfectants required by the manufacturer during the warranty period: Quaternary ammonium compound (0.75%) - Claenisept wiper, Sodium hypochlorite (0.65%) - Dispatch Hospital Cleaner, Isopropyl alcohol 70%, Ethanol 78%*

**Készülékhez tartozó vizsgálófejek, transducerek / Transducers**

- 4 db aktív képkalkotó transducer csatlakozó / *4 pieces active imaging transducer connections*
- A készülékhez alkalmazható képkalkotó transducerek beállítható (monitoron megjelenő) frekvenciatartománya: 1,8-18 MHz / *The selectable imaging transducers frequency range: 1,8-18 MHz, can be displayed on monitor*
- A készülék automatikusan kiválasztja a presethez tartozó transducert, attól függetlenül, hogy azt melyik csatlakozóhoz csatlakoztatták / *The device automatically selects the preset transducer, regardless of which connector it was connected*

**Konvex transducer hasi vizsgálatához / Convex transducer for abdominal examination**

- Japánból származó Canon gyártmányú PVT-375BT típusú vizsgálófej / *PVT-375BT transducer manufactured by Canon from Japan*
- Látószöge: 70 fok / *Angle of view: 70 degrees*
- Választható, képernyőn megjelenő képkalkotó frekvencia tartomány 2D üzemmódban: 1,9 MHz – 6,0 MHz, A tartomány felső és alsó értékének különbsége: 4,1 MHz / *Selectable imaging frequency range in 2D mode: 1,9 MHz – 6,0 MHz, (the difference between the top and the bottom range is 4,1 MHz), can be displayed on monitor*
- 3 db választható, képernyőn megjelenő képkalkotó frekvenciáinak száma 2D üzemmódban: 1,9 MHz, 4,0 MHz, 6,0 MHz / *3 optional -displayed on monitor- imaging frequencies in 2D mode: 1.9 MHz, 4.0 MHz, 6.0 MHz*

**Lineáris transducer lágyrész- és érvizsgálatához / Linear transducer for soft tissue and vascular examination**

- Japánból származó Canon gyártmányú PLT-704SBT típusú vizsgálófej / *PLT-704SBT transducer manufactured by Canon from Japan*
- Választható, képernyőn megjelenő képkalkotó frekvencia tartomány 2D (nem THI) üzemmódban: 4,8 MHz – 11,0 MHz A tartomány felső és alsó értékének különbsége:



6,2 MHz / *Selectable imaging frequency range in 2D mode (not THI): 4,8 MHz – 11,0 MHz (the difference between the top and the bottom range is 6,2 MHz), can be displayed on monitor*

- 3 db választható, képernyőn megjelenő képalkotó frekvenciáinak száma 2D üzemmódban: 4,8 MHz, 8,6 MHz, 11,0 MHz / *3 optional -displayed on monitor- imaging frequencies in 2D mode: 4,8 MHz, 8,6 MHz, 11,0 MHz*
- Képalkotásának szélessége: 38 mm / *Imaging width: 38 mm*
- PW Doppler és Color üzemmódban az ultrahangnyalábok döntési lehetősége:  $\pm 30$  fok / *The tilt of the ultrasound beam in PW Doppler and Color mode:  $\pm 30$  degree*

### **Lineáris transducer mammográfiás és ízületi vizsgálatokra / Linear transducer for mammography and joint examination**

- Japánból származó Canon gyártmányú PLT-1204BT típusú vizsgálófej / *PLT-1204BT transducer manufactured by Canon from Japan*
- Választható, képernyőn megjelenő képalkotó frekvencia tartomány 2D (nem THI) üzemmódban: 7,2 MHz – 14,0 MHz A tartomány felső és alsó értékének különbsége: 6,8 MHz / *Selectable imaging frequency range in 2D mode (not THI): 7,2 MHz – 14,0 MHz (the difference between the top and the bottom range is 6,8 MHz), can be displayed on monitor*
- 3 db választható, képernyőn megjelenő képalkotó frekvenciáinak száma 2D üzemmódban: 7,2 MHz, 12,0 MHz, 14,0 MHz / *3 optional -displayed on monitor- imaging frequencies in 2D mode: 7,2 MHz, 12,0 MHz, 14,0 MHz*
- PW Doppler és Color üzemmódban az ultrahangnyalábok döntési lehetősége:  $\pm 10$  fok / *The tilt of the ultrasound beam in PW Doppler and Color mode:  $\pm 10$  degree*


### **Archiválás / Archiving**

- Készülékbe gyárilag beépített digitális archiválás HDD-n (álló- és mozgóképek tárolása): 500 GB / *Manufacturer mounted digital archive on HDD in the system (for still and dynamic images storage): 500 GB capacity*
- Készülékbe gyárilag beépített CD/DVD író egység és USB csatlakozó álló- és mozgóképek archiválására / *Manufacturer mounted digital archive on CD/DVD and USB connector for dynamic and still images*
- A készülék kezelőpultjáról táv vezérelhető, digitális bemenettel rendelkező fekete-fehér videoprinter / *Remote controlled B/W video printer with digital input can be remotely controlled from the control consol of the system*
- DICOM funkciók: Storage, Print, Worklist (MWM), Query/Retrieve / *DICOM functions: Storage, Print, Worklist (MWM), Query/Retrieve*

- Álló- és mozgóképek külső adathordozóra történő irásakor választható a DICOM mellett JPEG és AVI formátum is / *Selectable DICOM, JPEG, AVI formats to archive to external data storage of dynamic and still images*
- USB csatlakozón keresztül mobil merevlemezre is elmenthetők képek/ *Images can be saved on mobile HDD via USB connector*

Ezt a termék ismertetőt a Vasútegészségügyi Kórház részére a AEA1942245 gyári számú Aplio a450 típusú ultrahang berendezés szállításához állítottuk ki. / This declaration was issued to the Railway Health Hospital for the delivery of the Aplio a450 ultrasound device (serial number: AEA1942245)

Canon Medical Systems Europe BV

  
CANON MEDICAL SYSTEMS EUROPE B.V.  
Zilverstraat 1, 2718 RP Zoetermeer  
THE NETHERLANDS  
TEL +31 (0)79 368 9222

P. Bishop

Power of Attorney